

श्रुत्वा यः सुहृदां शास्त्रं मर्त्यो न प्रतिपद्यते ।

विपाकान्ते दहत्येनं किंपाकमिव भक्षितम् ॥ ५०५२ ॥

Wenn ein Mensch der Freunde Lehre hört und sie nicht befolgt, so brennt ihn dieses in der Folge, wie eine genossene Koloquinthengurke.

श्रेयान्स्वधर्मा विगुणाः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।

स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किंस्त्विषम् ॥ ५०५३ ॥

Besser den eigenen Pflichten mangelhaft nachkommen, als fremde Pflichten gut erfüllen: wer eine durch sein ursprüngliches Wesen fest bestimmte Handlung vollbringt, verfällt nicht in Sünde.

ज्ञाद्यं जन्म सुव्रपता धनिकता नीरोगतां प्राप्नोति

स्वाचारस्थिरता दया सुकुलता दान्तिण्यवदारता ।

घ्रायुष्मद्गुणपुत्रता स्ववशता सौजन्यवन्मित्रता

श्रीशे भक्तिरती च यस्य स नरः स्यान्मानवानन्दवान् ॥ ५०५४ ॥

Der Mann ist die Wonne der Menschen, welcher sich einer rühmlichen Geburt, der Schönheit, des Reichthums, der Gesundheit, der Einsicht, einer unwandelbaren guten Sitte, des Mitleids, des Edelsinns, eines liebenswürdigen Weibes, langlebender und tugendhafter Söhne, der Selbständigkeit und wohlwollender Freunde erfreut, Liebe zu Vischnu fühlt und an ihm hängt.

श्लोकेन वा तदर्धेन तदर्धार्धक्षरेण वा ।

अथर्धं दिवसं कुर्याद्दानाध्ययनकर्मभिः ॥ ५०५५ ॥

Durch das Erlernen eines Çloka, oder eines halben, oder auch eines Viertel-Çloka, oder auch nur einer Silbe, durch Spenden, Studium und Arbeit mache man den Tag fruchtbringend.

श्रद्धया क्षीरमासक्तं ब्रह्म वा वृषले यथा ।

सत्यं स्तेनं बलं नार्या राज्ञं दुर्याधने तथा ॥ ५०५६ ॥

Wie Milch, die in einem Schlauche von Hundefeder steckt, wie die heilige Schrift bei einem Çâdra, wie die Wahrheit beim Diebe, wie die Kraft beim Weibe, so ist die Regierung in den Händen Durjodhana's.

श्रानकुर्कुटचाण्डालाः समस्पर्शाः प्रकीर्तिताः ।

रासभोष्ट्रा विशेषेण तस्मात्तन्निव संस्पृशेत् ॥ ५०५७ ॥

5092) MBh. 3, 4143.

5093) Bhag. 18, 47. Vgl. Spruch 3030 und 4968.

5094) Prasaṅgabh. 12, b. c. गुणि unsere (aus dem Folgenden sich ergebende) Verbesserung für गणि. d. च unsere Verbesserung für व.

5095) Vṛddha-Kān. 2, 13. b. तदर्धार्धक्षरेण;

वा unsere Aenderung für च. c. कुर्यात्. Vgl. Galan. Varr. 96 und Spruch 44.

5096) MBh. 3, 1344.

5097) Pañkat. III, 118. c. रासभोष्ट्राविशेषेण und राशभोष्ट्राविशेषेण.